

Zeugen auf Stein und Ton

Inschriften des Heiligen Landes und seiner Nachbarregionen aus vier Jahrtausenden

Bearbeitet von
Karl Jaros

1. Auflage 2014. Buch. 264 S. Hardcover
ISBN 978 3 447 10253 7
Format (B x L): 15 x 23 cm
Gewicht: 700 g

[Weitere Fachgebiete > Geschichte > Alte Geschichte & Archäologie > Altorientalische
Geschichte & Archäologie](#)

schnell und portofrei erhältlich bei


DIE FACHBUCHHANDLUNG

Die Online-Fachbuchhandlung beck-shop.de ist spezialisiert auf Fachbücher, insbesondere Recht, Steuern und Wirtschaft. Im Sortiment finden Sie alle Medien (Bücher, Zeitschriften, CDs, eBooks, etc.) aller Verlage. Ergänzt wird das Programm durch Services wie Neuerscheinungsdienst oder Zusammenstellungen von Büchern zu Sonderpreisen. Der Shop führt mehr als 8 Millionen Produkte.

KARL JAROŠ
ZEUGEN AUF STEIN UND TON
INSCHRIFTEN DES HEILIGEN LANDES UND SEINER NACHBARREGIONEN
AUS VIER JAHRTAUSENDEN

2014

IN KOMMISSION BEI VERLAG HARRASSOWITZ

KARL JAROŠ

ZEUGEN AUF STEIN UND TON

INSCRIFTEN DES HEILIGEN LANDES
UND SEINER NACHBARREGIONEN AUS VIER JAHRTAUSENDEN

VERLAG  FRANZ PHILIPP RUTZEN

Einband: Kopf einer Statuette der Königsgemahlin Teje vom Sinai
Ägyptisches Museum Kairo: JE 38257; Photo: Jürgen Liepe
Einbandgestaltung: stm | media, Köthen

264 Seiten mit einer Schwarzweiß-Abbildung und 146 Strichzeichnungen

Bibliographische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliographie: detaillierte bibliographische Daten sind im Internet unter <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

©2014 Verlag Franz Philipp Rutzen, Ruhpolding und Mainz
In Kommission bei Harrassowitz Verlag, Wiesbaden

Mein Verlagsprogramm finden sie unter:
<http://www.rutzen-verlag.de>
Sie erreichen mich per E-Mail: franz-rutzen@t-online.de

ISBN 978-3-447-10253-7

Druck und Herstellung: druckhaus köthen

Alle Rechte, insbesondere das der Übersetzung in fremde Sprachen, vorbehalten. Ohne ausdrückliche Genehmigung des Verlages ist es auch nicht gestattet, dieses Buch oder Teile daraus auf photomechanischem Wege (Photokopie, Mikrokopie) zu vervielfältigen oder unter Verwendung elektronischer Systeme zu verarbeiten und zu verbreiten.

Printed in Germany / Imprimé en Allemagne
Printed on fade resistant and archival paper (PH 7 neutral) · tcf

INHALT

VORWORT	11
EINLEITUNG	13
1. Das Beschriftungsmaterial	13
2. Zu Orthographie, Vokalisation und Paläographie	17
3. Zu den hier vorgestellten Inschriften	17
4. Gefälschte Inschriften	18
1. ÄGYPTISCHE INSCHRIFTEN	21
Nr. 001: König Hor Semerchet im Wadi Mağara	26
Nr. 002: König Senofru im Wadi Mağara	27
Nr. 003: König Sesostri III. in Serabiṭ el-Ḥadim	28
Nr. 003a: Königsgemahlin Teje in Serabiṭ el-Ḥadim	30
Nr. 004: Hathor – die Herrin von Serabiṭ el-Ḥadim	31
Nr. 005: König Narmer in Arad	32
Nr. 006: Senbi, der Siegelbewahrer des Königs	33
Nr. 007: Königin Hatschepsut und König Tuthmosis III. in Tell el-Ağğul	34
Nr. 008: Amun, Zuflucht des Herzens	34
Nr. 009: Ein Lobpreis auf Amun-Re	35
Nr. 010: Amun – der Herr	36
Nr. 011: Eine Siegesstele des Königs Šešenq I.	33
2. KANAANÄISCHE UND PHÖNIKISCHE INSCHRIFTEN	39
Nr. 012: Ein Opfer für die Herrin	51
Nr. 013: Numu, Vorarbeiter der Mine	52
Nr. 014: Die Schlangenherrin	53
Nr. 015: Šur, der Geliebte der Herrin	54
Nr. 016: Ein Arbeitsauftrag	55
Nr. 017: El – Herr der Ewigkeit	57
Nr. 018: Die Sichemplakette	58
Nr. 019: Ein Geschenk für die Göttin Elat	59
Nr. 020: Tonscherbe des Šimipaal	60

Nr. 021: Speerspitze des Abdlabit	61
Nr. 022: Speerspitze des Šemida	61
Nr. 023: Etbaal – Aḥiram Inschrift	62
Nr. 024: Eine Quittung aus Byblos	64
Nr. 025: Bauinschrift des Königs Jeḥimilk	65
Nr. 026: Inschrift des Königs Abibaal	67
Nr. 027: Inschrift des Königs Šipitbaal I.	67
Nr. 028: Inschrift des Königs Elibaal	69
Nr. 029: Inschrift des Königs Tabnit	70
Nr. 030: Inschrift des Königs Ešmunazar II.	72
Nr. 031: Inschrift der Königsmutter Batnoam	77
Nr. 032: Eine Bronzeschale für den Sonnengott	78
Nr. 033: Bauinschrift des Pitgaiāh Tempels von Ekron	79
Nr. 034: Räucheraltar für ein Orakelhaus	81
Nr. 035: Meša, König von Moab	82
Nr. 036: Die Meša Stele	84
Nr. 037: Siegel des Kanzlers Kamošam von Moab	92
Nr. 038: Ein weiteres moabitisches Beamtensiegel	92
Nr. 039: Ein Götterspruch für Gera	93
Nr. 040: Siegel der Aljah	94
Nr. 041: Inschrift des ammonitischen Königs Amminadab	95
 3. ALTHEBRÄISCHE INSCHRIFTEN	 97
Nr. 042: Eine Schreibübung mit Alphabet	97
Nr. 043: Sozialgesetze aus der Frühzeit Davids	98
Nr. 044: Der Gezer-Kalender	101
Nr. 045: Siegel des Zerjahu	103
Nr. 046: Siegel der Isebel	104
Nr. 047: Ein Segensgruß aus Samaria	105
Nr. 048: Ein weiterer Segensgruß aus Samaria	107
Nr. 049: Samaria Ostrakon Nr. 1	110
Nr. 050: Samaria Ostrakon Nr. 10	113
Nr. 051: Samaria Ostrakon Nr. 12	114
Nr. 052: Samaria Ostrakon Nr. 17a	115

Nr. 053: Samaria Ostrakon Nr. 18	116
Nr. 054: Samaria Ostrakon Nr. 19	117
Nr. 055: Samaria Ostrakon Nr. 23	117
Nr. 056: Samaria Ostrakon Nr. 27	118
Nr. 057: Samaria Ostrakon Nr. 37	119
Nr. 058: Samaria Ostrakon Nr. 42	120
Nr. 059: Samaria Ostrakon Nr. 44	121
Nr. 060: Samaria Ostrakon Nr. 48	121
Nr. 061: Nennung der Stadt Arad	122
Nr. 062: Siegel des Jirmejahu	123
Nr. 063: Siegel der Abigail	123
Nr. 064: Siegel des Šema, Minister von König Jerobeam II.	124
Nr. 065: Grabinschrift des Urijahu	125
Nr. 066: Verfluchung des Ḥagab	127
Nr. 067: Grabinschrift des Palastvorstehers Šebanjahu	127
Nr. 068: Arad Ostrakon Nr. 40	129
Nr. 069: Ophir Gold	132
Nr. 070: Ein königliches Maß	132
Nr. 071: Ein Lobpreis auf JHWH	133
Nr. 072: JHWH, der Gott des Landes	134
Nr. 073: Siegelabdruck des Ministers Jehozarah	135
Nr. 074: Ostrakon des Aḥjahu und des Ḥasadjahu	136
Nr. 075: Abdruck eines Siegels der königlichen judäischen Administration	137
Nr. 076: Abdruck eines Siegels der königlichen judäischen Administration	137
Nr. 077: Siegel des Šebna	138
Nr. 078: Šiloah Inschrift	138
Nr. 079: Wein aus Gibeon	142
Nr. 080: Siegelabdruck des Gealjahu	143
Nr. 081: Siegelabdruck des Prinzen Jerahmeel	144
Nr. 082: Siegelabdruck des Palastvorstehers Nathan	145
Nr. 083: Siegelabdruck des Barachjahu, des Sekretärs des Propheten Jeremia	145

Nr. 084: Beschwerdebrief an den Kommandanten	146
Nr. 085: Brief des judäischen Königs Joahas?	149
Nr. 086: Siegel des Ministers Jaazanjahu	150
Nr. 087: Die Silberamulette vom Ketef Hinnom	151
Nr. 088: Brief an den Kommandanten Elijašib von Arad	155
Nr. 089: Brief an den Kommandanten Elijašib	157
Nr. 090: Brief an den Kommandanten Elijašib	158
Nr. 091: Brief an den Kommandanten Elijašib	160
Nr. 092: Brief an den stellvertretenden Kommandanten von Arad	161
Nr. 093: Brief an den Kommandanten von Arad	162
Nr. 094: Brief an Gedaljahu	164
Nr. 095: Brief an den Kommandanten von Arad	165
Nr. 096: Brief an Jauš, Kommandant von Lachisch	166
Nr. 097: Brief an Jauš, Kommandat von Lachisch: Die dramatische Situation vor dem Ende Judas	171
Nr. 098: Abdruck des Siegels des Palastvorstehers Gedaljahu	174
Nr. 099: Abdruck des Siegels des Statthalters? Elnatan	174
Nr. 100: Siegel der Šelomit	175
Nr. 101: Siegelabdruck der judäischen Administration	176
Nr. 102: Abdruck des Siegels des Statthalters Ješajahu	176
Nr. 103: Abdruck des Siegels des Hohenpriesters Jonathan	177
Nr. 104: Münze des Hohenpriesters Hyrkan II.	178
Nr. 105: Grabinschrift der Priestersöhne Hezir	179
Nr. 106: Ein Opfer für den Tempel	180
Nr. 107: Der Platz zum Blasen des Schofars	181
 4. ARAMÄISCHE INSCRIFTEN	 183
Nr. 108: Inschrift des Königs Bar Hadad II.	183
Nr. 109: Inschrift des Königs Bar Hadad I. oder II.	187
Nr. 110: Grabinschrift des Priesters Sigabbari	188

Inhalt	9
Nr. 111: Tempelgründungsinschrift von el-Mal	191
Nr. 112: Epitaph des judäischen Königs Ussija	192
Nr. 113: Eine pessimistische Ossuarinschrift aus Jerusalem	193
 5. GRIECHISCHE INSCHRIFTEN	 195
Nr. 114: Eine Spende für die Tempelausstattung	196
Nr. 115: Theodotus-Synagogeninschrift	197
Nr. 116: Münze Königs Herodes des Großen	199
Nr. 117: Verbot, das Heiligtum zu betreten	200
Nr. 118: Bronzemünze des Präfekten Pontius Pilatus und Pilatusinschrift von Cäsarea	203
Nr. 119: Dankopfer des Seleukos für Dionysos	207
Nr. 120: Die Große Göttin von Samaria	208
Nr. 121: Ein Bekenntnis zu dem Einen Gott	209
Nr. 122: Eine Bitte des Pilgers Blasios	211
Nr. 123: Ein Christusbekenntnis	211
Nr. 124: Bitte des Sereb an Christus	212
Nr. 125: Eine Bitte des Prokopius an Christus	213
Nr. 126: Grabstein einer Anastasia von Gaza	214
Nr. 127: Steinreliquie von Golgotha	216
Nr. 128: Bauinschrift in der Zisterne der Neuen Marienkirche zu Jerusalem	218
Nr. 129: Eine Bauinschrift von Ḥammat Gader	219
Nr. 130: Eine Bitte an den Patriarchen Abraham	222
 ANHANG	 225
Grammatikalische Abkürzungen	225
Bibliographie und Abkürzungen	226
Abbildungsnachweis	236
Index 1: Ägyptische Inschriften	238
Index 2: Kanaanäische und Phönikische Inschriften	239
Index 3: Althebräische Inschriften	244
Index 4: Aramäische Inschriften	250
Index 5: Griechische Inschriften	252

Paläographische Tafel 1:	Kanaanäische Inschriften	255
Paläographische Tafel 2:	Phönikische Inschriften	256
Paläographische Tafel 3.1:	Hebräische Inschriften	257
Paläographische Tafel 3.2:	Hebräische Inschriften	258
Paläographische Tafel 4:	Aramäische Inschriften	259
Lageskizze Abb. 12:	Nördliches Westjordanland	260
Lageskizze Abb. 13:	Südliches Westjordanland	261
Lageskizze Abb. 14:	Ostjordanland	262
Lageskizze Abb. 15:	Phönikien und Syrien	263

VORWORT

Aus Kanaan, Juda/Israel und seinen unmittelbaren Nachbarregionen sind im Laufe der letzten 200 Jahre sehr viele Inschriften bekannt geworden, die nicht nur in die verschiedenen Sprachen, die in diesen Gebieten gesprochen wurden, Einblick geben, sondern auch von sehr großem historischem und religionsgeschichtlichem Wert sind.

Für Studierende verschiedener Disziplinen, die sich mit den Sprachen, der Literatur, der Kultur- und Religionsgeschichte dieser Gegend beschäftigen, ist es bisweilen nicht einfach, sich einen Überblick über dieses Material zu verschaffen, das einerseits über eine große Zahl wissenschaftlicher Zeitschriften und Monographien verstreut ist, andererseits in wissenschaftlichen Editionen von mehreren Bänden für die jeweilige Sprache vorliegt.

Schließlich setzen die großen wissenschaftlichen Editionen eine hervorragende Kenntnis der jeweiligen Sprache voraus. Doch gerade in dieser Hinsicht sind Anfänger wie auch Interessierte aus anderen Fachgebieten vielfach überfordert.

Deshalb habe ich bereits im Jahre 1982 ein Büchlein im Verlag des Schweizerischen Katholischen Bibelwerkes, Fribourg, publiziert, das den Zugang zu den phönikischen und althebräischen Inschriften erleichtern sollte.¹ Im Jahre 2001 habe ich eine erweiterte Fassung auf einer CD-ROM bei Philipp von Zabern, Mainz, publiziert.² Beide Publikationen wurden mit großem Interesse aufgenommen und haben sich auch als Hilfe im akademischen Unterricht bewährt. Erstaunlich war, daß die Handhabung der CD-ROM (als pdf-Datei) von manchen als unhandlich kritisiert wurde, da man zuviel »scrol-len« müsse. Es hat sich offenbar selbst bei Studenten noch nicht herumgesprochen, wie eine pdf-Datei mit dem Acrobat Reader zu lesen ist, bei dem es rechts oder links eine Leiste gibt, auf der das Inhaltsverzeichnis und damit jede Überschrift abrufbar ist. Eine CD-ROM kann zwar auch heute noch immer praktisch sein, ist aber letztlich ein längst veraltetes elektronisches Medium.

¹ Vgl. K. Jaroš 1982a.

² Vgl. K. Jaroš 2001.

Sowohl diese Erkenntnis als auch inzwischen neu gefundenes Material gaben den Anstoß, eine kleine Auswahl von Inschriften aus Kanaan, Juda/ Israel und seinen Nachbarregionen in einer Ausgabe zu publizieren, die noch deutlicher als die früheren auf die Bedürfnisse der Benutzer einzugehen versucht.

Es werden Inschriften aus den Hauptsprachen dieser Region geboten: eine kleine Gruppe ägyptischer Inschriften zuerst, weil die ägyptischen Hieroglyphen für die Entstehung der semitischen Schriftzeichen grundlegend waren, dann die Gruppe der kanaanäischen und phönikischen Inschriften. Der Schwerpunkt liegt auf den althebräischen Inschriften, von denen Beispiele aus einem Zeitraum von über 1000 Jahren aus den verschiedenen Lebensbereichen Judas und Israels vorgestellt werden. Diesen folgen eine kleine Gruppe aramäischer Inschriften und Beispiele griechischer Inschriften bis in die früh-arabische Zeit.

Für Daten zu Nr. 022 und Nr. 066 danke ich Frau Sue Vukosavovic, Exhibitions Coordinator and Office Manager, Bible Lands Museum, Jerusalem.

Ich danke Herrn Verleger Franz Philipp Rutzen für sein großes Interesse an dieser Arbeit und für die Aufnahme dieses Buches in das Verlagsprogramm des Franz Philipp Rutzen Verlages, Ruhpolding-Mainz, sowie meiner Frau Dr. Brigitte Jaroš für das Korrekturlesen.

Pasching, im Oktober 2014

Karl Jaroš